



## Ku Soo Dhawaw Barnaamijka Daryeelka Caafimaadka GAU ee Gobolka Washington

Maadaama aad haatan qaadato Gargaarka Caafimaadka DSHS ee (GAU), waxaad daryeelka caafimaadka u maraysaa qorshe daryeel maamul. Tani macnaheedu waa qorshe caafimaad ayaa kaa caawinayo daryeelka caafimaadka.

Qoraalkani waxaa uu micnaynayaa Maamulka Daryeelka.

Qorshaha Maamulka Daryeelka waa Qorshaha Caafimaadka Bulshada ee Gobolka Washington (CHPW).

Wac CHPW sida ugu dhaqsiyo badan si  
aad u dalbato bukaan socod eegtada.

**1-800-440-1561**



**1-800-562-3022**

Si aad su'aalo u waydiisid, ka wac Gargaarka Caafimaadka 1-800-562-3022 Isniin illaa Jimce, 7 am illaa 6 pm.

Taleefanka TTY/TDD 1-800-848-5429 waxaa loogu talagalay dadka maqalka ama hadalka ka liita (si aad u isticmaasho taleefankan, waa in taleefankaaga u qalabaysan yahay).

Wacitaanka taleefoonnadan waa lacag la'aan, diyaar ayaan u nahay inaan ku saacidno!



## Maxaa ku yaal qoraalkani

Daryeelkayga Caafimaadka .....	bogga 3aad
Sideen Daryeel Caafimaad uga helaa CHPW? .....	bogga 4aad
Waa Maxay Adeegyada Caafimaadka ee aan haysto? .....	bogga 5aad
Kaararka Aqoonsiga Caafimaadka .....	bogga 7aad
Mas'uuliyadaha iyo Xuquuqyadayda .....	bogga 8aad

**Haddii ay dhib kuugu tahay akhrinta iyo fahamka qoraalkani,** fadlan wac 1(800) 562-3022 si aad caawinaad u codsato ama buug qoraalkiisu wayn yahay. Taleefanka TTY/TDD 1 (800) 848-5429 waxaa loogu talagalay dadka maqalka ama hadalka ka liita (si aad u isticmaasho taleefankan, waa in taleefankaaga u qalabaysan yahay).

### Qoraalkani waxaa lagu tarjumay luqado kale:



본 책자를 한국어로 읽으시려면 1-800-562-3022 를 연락하십시오.

ເພື່ອໄຫວ້າເປົ້າມີມື້ນີ້ນັ້ນພາສາລາວ, ກະຊວງນາໂທຫາລກ 1-800-562-3022.

**1-800-562-3022**

Muốn có tập sách này bằng Tiếng Việt, xin gọi số 1-800-562-3022.

Para obtener una copia de este folleto en español llame al 1-800-562-3022.

ເພີ້ມຕາມຄູ່ມາດລາວກ່ອງທີ່ເຮັດວຽກ ເພີ້ມຕາມຄູ່ມາດລາວກ່ອງທີ່ເຮັດວຽກ, ກູ່ມູນຄູ່ມູນ 1-800-562-3022 ।

Звоните по телефону 1-800-562-3022 для получения этого буклета на русском.

如需中文版的手冊，請電：1-800-562-3022。

Suaalo? Wac taleefanka DSHS ee Gargaarka Caafimaadka **1-800-562-3022**.

# Daryeelkayga Caafimaadka

## Waa Maxay MAA, waa maxayna muhiimadda ay ii leedahay?

MAA waa Maamulka Gargaarka Caafimaadka. Wuxaan ku mid nahay DSHS-ta bixiso daryeelka caafimaadkaaga.

## Sidee baa MAA=du u bixisa kharashka daryeelka caafimadkaya?

MAA laba siyaalood ayeey u bixiyaan daryeelka caafimaadka. Wuxaad ka mid noqonaysaa daryeel maamul.

**Daryeelka Maamulka (Qorshaha Caafimaadka) Managed care (in a health plan)** MAA waxay lacag siyaan Qorshaha Caafimaadka Bulshada ee Washington (CHPW) si ay u daboolaan kharashka daryeelka caafimaadkaaga. Wuxaad u tagtaa takhtar ka tirsan CHPW. Takhtarkaaga iyo CHPW waxay iska kaashadaan baahida caafimaadkaaga.

**Kharashka adeegga (aan ka tirsanayn qorshaha caafimaadka)** Wuxaad arki kartaa takhtar kasta ee qaata Kaarka Caafimaadka ee DSHS. Wuxaad kaarka u isticmaashaa si aad u hesho daryeelka caafimaadkaaga, takhtarkaagana waxaa uu biilka adeeggiisii ku dallacaan MAA.

La Soco: Adeegyada qaarkood wuxaad ku heli kartaa karka Caafimaadka, sida ilkaha ama miraayadaha indhaha. Eeg bogga 6aad ee qoraalkani si aad u aragtaa liiska adeegyadani.

## Ma inaan ka tirsanaadaa CHPW=da

Qiyaastii Marwalba. Ma aha inaad ka tirsanaataa Daryeelka Maamulka haddii:

1. Aad tahay Hunuudda Maraykanka ama Dadka Alaska u dhashay
2. Aad qabtid sabab caafimaad ee keenaysa inaad aragtaa CHPW. Waa in takhtarkaaga inoo sheegaa sababta caafimaadka.

Haddii aad tahay Hunuudda Maraykanka, Dadka Alaska ku dhashay, ama aad qabtid sabab caafimaad, ee aadan doonayn inaad ka mid noqoto Daryeelka Maamulka, wac 1-800-562-3022.

## Ma inaan iska bixiyaa kharashka caafimaadka?

Caadiyan Maya. La hadal CHPW eegna bogagga 5 iyo 6 si aad u hesho macluumaa kale.

## Haddii aan guuro?

Haddii aad meel kale u guurto waa ay saamayn kartaa daryeelka caafimaadkaaga. Haddii aad guurto waa inaad Shaqaalaha Bulshada ee DSHS iyo CHPW si dhaqsi ah ugu soo sheegtaa.

# **Sideen Daryeel Caafimaad uga helaa CHPW (the health plan)?**

## **Maxaa dhacaya marka aan isku qoro CHPW?**

Mar haddii qaadato Gargaarka Caafimaadka ee DSHS ee aad isku qorto CHPW, waxay kuu soo dirayaan warqadda aqoonsiga qorshaha iyo maclumaad la xiriira helitaanka daryeel caafimaad. Waxay tahay inaad tustaa warqadda aqoonsiga CHPW iyo kaarka caafimaadka Medicaid (waa kan aad bilwalba ka heshaa Gargaarka Caafimaadka) marwalba ee aad hesho daryeel caafimaad (eeg bogga 7aad waxyaabaha la xiriira kaararka caafimaadka).

## **Miyaan aadi karaa takhtar kasta, cusbital ama bukaan eegto kasta ee aan doono?**

**MAYA** – Daryeelka Maamulka macnihiisu waa inaad isticmaashaa takhaatiir, cusbitallo iyo farmasiyo gaar ah. Wac CHPW si aad macluumaa kale u hesho.

## **Waa kuma daryeel fidhiyahaada (PCP)?**

Hal qof oo qudha ayaad ugu tagi bukaan eegtada daryeellada badankood. Qofkani waxaa loo yaqaan PCP, oo u taagan Daryeel Fidiyaha Koowaad (Primary Care Provider).

PCP-gaada waxaa uu noqon karaa takhtar, kalkaaliso ama kalkaaliye takhtar. Haddii aad daryeel uga baahan tahay taqasuse gaar ah ama cusbital kale, PCP-gaada ayaa helitaanka kaa caawinaya.

**Wac CHPW sida ugu dhaqsiyo badan si aad u doorato bukaan socod eegtada.  
Haddii aadan wicin, CHPW ayaa mid kuu dooran doonto.  
Wac 1-800-440-1561.**

## **Waa side haddii aan adeeg caafimaad (sida qalliin) la ii qorsheeyey?**

Wac CHPW sida ugu dhaqsiyo badan si aad ugu sheegto adeegga caafimaadka lagu qorsheeyey si ay kaaga caawiyaan daryeelka aad u baahan tahay.

## **Waa sidee haddii aanan ku qanac sanayn qorshahayga caafimaadka?**

CHPW waa ay danaysaa adeegyada aad ka heshaa daryeel caafimaad fidiyeyaasha. Hadafkoodu waa inaad caafimaadkaagu hagaagsanaado.

Haddii aadan ku faraxsanayn daryeelkaaga, marka hore wac CHPW si aad ugu sheegto inaadan ku farax sanayn. Haddii CHPW ay hagaajin waydo xaaladda, waxaad saacidaad waydiisan kartaa MAA. Waxaad macluumaa dariaiqaddani ka heli kartaa CHPW.

## **Waa Maxay Adeegyada Caafimaadka ee aan haysto?**

*(Waa maxay adeegyada iyo gargaarka ay daboolaan CHPW?)*

Takhtarkaaga PCP ayaa kaa caawinaya helitaanka daryeelka aad u baahan tahay. Wuxaan adeegyadani heli kartaa marka aad caafimaad ahaan u baahan tahay. Waa inaad ka haysataa takhtarkaaga PCP fasax jiheyn si aad u heshaa adeegyadani. Ka wac kooxda adeegyada macmiilka ee CHPW 1-800-440-1561 si aad u heshaa macluumaa siyaado ah.

CHPW waxay daboolaan gargaarka iyo adeegyada soo socoda:

- Ambulanzada (gargaarka gaadiidka degdegg)
- Dhiigga iyo qalabka dhiigga
- Kelyo Sifayn (Dialysis)
- Daryeelka Takhtarka
- Baaritaanka indhaha
- Qorshaha qoyska
- Waxbarashada Caafimaadka ee sokorta iyo wadnaha
- Daryeelka Caafimaadka Aqalka gudiihiis
- Daryeelka Cusbitalka (oo ay ku jirto gargaarka degdegg ah, adeegyada cusbitalka gudihii iyo dibeddisa)
- Tallaalka (shots)
- Shaybaarka iyo raajada
- Qalabka Caafimaadka
- Oxygen/Dawaynta neefta
- Farmasi/Dawooyin
- Dawaynta Jidha, wax qabsashada iyo hadalka
- Daryeelka taqasuska
- Qalliinka cusbitalka ama xarunta qalliinka bukaan socod eegtada
- Xubno Jidh ka bedelid
- Daryeelka degdegg

### **Waa maxay adeegyada ay daboolaan CHPW iyo hay'adaha gobolka ee kale?**

Wuxaan ka heli kartaa CHPW gargaarka soo socda ama toos ayaad ugu tagi kartaa bukaan eegtada xaafaddaada ama bukaan eegtada qorshaha qoyska si aad adeegyadan u heshaa.

- Qorshaha Qoyska iyo uur ka hortagidda
- Baaritaanka HIV ama AIDS
- Cudurrada galmaada lagu kala qaado iyo daryeelka caafimaadka joogtada ah
- Baaritaanka Qaaxada iyo Daryeelka joogtada ah

## **Waa maxay gargaarka KALIYA ay daboolaan DSHS-ta kuwaasoo aanney daboolin CHPW-da?**

Gargaarrada iyo adeegyada soo socda waxaa daboola DSHS-ta. CHPW ma ay bixin doonto kharashyada adeegyadani. Waa inaad isticmaashaa Kaarka caafimaadka ee DSHS si aad adeegyadani u heshaa. Hubi oo iska waydii takhtarka haddii ay biilka u diri karaan MAA.

- Daryeelka ilkaha oo xaddidan
- Mirayaadaha indhaha iyo adeegyada tijaabiska
- Qalabka Maqalka
- Adeegyada ku xadgudubka mukhaadaraadka iyo qamriga oo ay ku jirto iska nadiifin
- Adeegyada gaadiidka ku gaynayo ballanta takhtarka oo aan ahayn gadiidka degdeggaa
- Ilmo iska soo tuuris
- Adeegyada caafimaadka madaxa oo xaddidan
- Daryeelka Guriga Gudihii

Haddii aad tarjubaan u baahan tahay ballantaada takhtarka, hubi in takhtarkaaga uu la xiriiro MAA si uu fasax uga helo si aan adiga laguugu soo dallicin kharashka.

## **Waa maxay gargaarka AANNEY bixin MAA ama CHPW?**

Adeegyada iyo gargaarka ee hoos ku qoran ma ay bixiyaan CHPW ama MAA-da. Haddii aad heshaa adeegyadani, waa inaad jeebkaa ka bixisaa. Wac CHPW kooda adeegga macmiilka si aad macluumaad dheeraad u heshaa.

- Dawaynta Biofeedback
- Adeegyada Maxkamadda Fasaxday
- Baaritaanka iyo dawaynta dhalmo la'aanta iyo shaqaynta xubnaha qaaska ah
- Tijaabidda Baaritaanka Dawaynta ama Adeegyada
- Tallaalka Safarrada
- Baaritaanka Caafimaadka loo sameeyo helitaanka gargaarka sooshal sakuuriti
- Adeegyada Caafimaadka inta aad xabbiska ku jirto
- Orthoptic (tababarka indhaha) daryeelka xaaladda indhaha
- Waxyaabaha Qaaska ah
- Baaritaanka Caafimaadka shawada, caymiska ama laysanka
- Qalliinka Balaastikada oo qurux awadeed loo sameeyo
- Qalliinka ilma joojinta

Haddii aad wax su'aal ah ka qabtid gargaarka ama adeegga aan halkan lagu xusin, ka wac MAA 1-800-562-3022

## Kaarka Medicaidka ee DSHS

Cid waliba oo haysta gargaarka caafimaadka waxay helayaan kaar caddaan iyo cagaar ah ee aqoonsiga Medicaid-ka DSHS. Kaar cusub ayaa bil waliba la soo diraa. Kaarka caafimaadka waxaa uu takhtarkaaga iyo cusbitalka u sheegayaa gargaarka caafimaadka ee aad hesho. Fadlan eeg bil waliba haddii maclumaaadka ay sax yihiin. Tusaale ahaan, magacaada iyo cinwaanka in ay sax yihiin. Wuxaad u baahanaysaa in aad karka caafimaadka tusiso mar alle marka aad daryeel caafimaad helayo ama daawo aad qaadanayso.

Waa kani waxa aan ugu yeedhno lambarka Aqoonsiga Bukanaha (Patient Identification Code or PIC). Waa sida aan ku aqoonsanno dadka Medicaidka. Waxaa uu ka samaysan yahay xuruufta u horreeya magacaaga hore iyo kan dhexe, taariikhda dhalashadaada iyo 5 xaraf u horreeya magacaaga dambe iyo (TB).

Kaarkaaga waxaa uu fiican yahay taariikhdaa iyada ah. Haddii aadan helin kaarkaaga asbuuca u horreeya bisha, inaga soo wac 1-800-562-3022 sida ugu dhaqsiyo badan.

Patient Identification Code (PIC)				Medical Coverage Information						
Initials	Birthrate	Last Name	TB	Insurance	HMO	Detox	Restriction	Hospice	DD Client	Other
JQ RC	010171 121299	PUBLI PUBLI	A A		CHPG					

Please read the back of this card.  
P.O. BOX 45531  
OLYMPIA, WA 98504-5531

Washington State  
Department of Social & Health Services

Primary Language

**MEDICAL IDENTIFICATION CARD**  
This Card Valid From: 08-01-03 To: 08-31-03

John Q. Public  
123 Main St  
Anytown, WA 98999

GAU  
076 007308084  
1-800-440-1561 CHPW  
L0000999 \* 112234B

SHOW TO MEDICAL PROVIDER AT TIME OF EACH SERVICE  
DSHS 13-030 aces (04/95)

SIGNATURE (Not Valid Unless Signed)

Haddii aad guurto, waxaa ay noqonaysaa inaad wax ka beddesho daryeelka caafimaadka aad hesho. Wuxaad wacdaa taleefanka gargaarka 1-800-562-3022 iyaga ayaa kaa caawini doono bedelidda qorshahaaga caafimaadka.

Marka "CHPG" uu ku qoran yahay taagga waxaad ku qoran tahay Daryeelka Maamulka.

Xuruufta hore ee CHPW's iyo taleefankaba halkanayaad ka helaysaa.

## Kaarka aqoonsiga CHPW

Wuxaad kaloo helaysaa kaarka aqoonsiga CHPW kaddib marka aad iska diiwaan geliso. CHPW ma kuu soo diri doonto kaarka bil walba, sidaa awadeed sida ugu dhaqsiyo badan u wac CHPW haddii uu kaarka kaa dhumo. Wuxaad u baahanaysaa kaarka Medicaidka ee DSHS iyo Kaarka aqoonsiga ee CHPW, marka aad leedahay ballannada caafimaadka iyo dawooyinka badankood. Haddii aad daryeel u baahan tahay, inta aadan helin kaarkaaga, ka wac CHPW 1-800-440-1561.

# **Waa Maxay Mas'uuliyadaha iyo Xuquuqyadayda?**

## **Waxaad xaq u leedahay inaad:**

- Ka caawiso go'aannada daryeelka caafimaadkaaga.
- Aadan helin daryeel iyadoo laguu sheego waxa dhici kara haddii aadan helin daryeelka.
- Maclumaad aad ka heshaa:
  - Daryeelkaaga
  - Takhtarkaaga iyo sida loo suubiyo jiheynta
  - Dhammaan maclumaadka oo idil iyo sababta aad u heshaa daryeellada qaarkood
  - Qorshaha Caafimaadkaaga
  - Daryeellada kharashkoodu la daboolo
- Heshaa adeegyada waqtigooda
- Laguu tixgeliyaa si sharaf leh. – Takoorka waa ka mamnuuc dhammaan barnaamijyada iyo hawlaha oo idil. Cidina ma laga saari karo midabkooda, asalkooda, noocooda, da'dooda, diintooda ama waxa ay aaminsan yihiin ama naafo aawaded.
- Si xor ah uga hadli karto daryeelka caafimaadkaaga adigoon natijjooyin iyo dareenno qalafsan qabin
- Maclumaadkaaga iyo diiwaankaaga uu sir kuu ahaadaa.
- Codsataa sawirrada diiwaanka caafimaadkaaga aadna codsataa wixii isbeddel ah markii loo baahod
- Dacwootaa ama eed sheegataa.

## **Waxaad mas'uul ka tahay inaad:**

- Aad ka caawisaa go'aan ka gaarista daryeelkaaga caafimaadkaaga
- Siisaa takhtarkaaga maclumaadka ugu fiican ee aad awoodo eekusaabsan caafimaadkaaga si ay kaaga caawiyaan daryeelka aad u baahan tahay
- Aad raacdaa tilmaamaha takhtarkaaga eekusaabsan daryeelkaaga caafimaadka
- Siisaa takhtarkaaga maclumaadka daboolaya kharashka caafimaadkaaga (sida keenista kaarka caafimadka ee DSHS iyo kaarka aqoonsiga ee CHPW marka aad ballanta leedahay)
- Wax ka barataa qorshaha caafimaadkaaga iyo adeegyada kharashkoodu la daboolo
- Iisticmaashaa adeegyada caafimaadka kolka aad u baahato
- Dhawrtaa waqtiga ballannada. Wac xafiiska haddii aad daahayso ama aad beddelayso ballanta
- Tusi takhtarkaaga isla xushmada iyo qaddarinta aad ka doonayso.